



Conseil communal de Schuttrange Séance du conseil communal du 6 novembre 2019

Présents :

Le bourgmestre Jean-Paul JOST (Schëtter Bierger),
les échevins Claude MARSON (LSAP) et Serge THEIN (Schëtter Bierger)
et les conseillers Gilles ALTMANN (CSV), Aline ALTMEISCH-BROEKMAN (Schëtter Bierger), Vic
BACK (Schëtter Bierger), Serge EICHER (DP), Nora FORGIARINI (Dei Gréng), Jean-Pierre
KAUFFMANN (DP), Liliane RIES-LEYDER (DP), Nicolas WELSCH (DP)

Le secrétaire communal, Alain DOHN

Le bourgmestre Jean-Paul JOST (Schëtter Bierger) accueille les conseillers présents, la presse et les administré(e)s à l'occasion de cette séance. Elle est convoquée afin d'émettre un avis concernant des plaintes reçues par le ministère de l'Intérieur à l'encontre du PAG.

Il signale que la déclaration prévue par la commune de Schuttrange sur la réorganisation du réseau RGTR, point supplémentaire à l'ordre du jour, sera présentée et discutée à la suite de l'adoption de cet avis.

Le bourgmestre présente ensuite un rapport sur les thèmes /dates suivantes :

- 24/10/2019 : deuxième atelier pour la rénovation de la place de l'Église
- 25/10/2019 : inauguration et ouverture du parking provisoire à côté de l'église
- 03/11/2019 : Journée du 3e âge
- 09/11/2019 : Journée intergénérationnelle
- 10/11/2019 : Apéro
- 20/11/2019 : séance de travail avec le conseil communal relative à la rénovation de la place de l'Église
- 27/11/2019 : séance de présentation du budget.

Dans le cadre des comptes-rendus émanant des syndicats, le bourgmestre Jean-Paul JOST (Schëtter Bierger), prenant appui sur l'appel d'offres publics pour le traitement des boues de la station d'épuration à Uebersyren, a fait état dans la presse en ce jour de l'urgence de la rénovation des installations qui sont en mauvais état. Une fois la nouvelle station d'épuration installée, des lagunes, entre autres, verront le jour. En accord avec le ministère, la construction de la station de traitement des boues d'épuration devrait avoir lieu sur le même emplacement. En outre, le syndicat des eaux usées SIDEST avait également acquis une parcelle de terrain supplémentaire nécessaire à cette fin. Le collecteur des eaux usées de Findel devrait être construit l'année prochaine. En raison de la complexité de la construction et de l'exploitation continue de la station existante pendant l'édification de la nouvelle station de traitement, il est prévu de la mettre en service en 2027.

L'échevin Serge THEIN (Schëtter Bieger) ajoute :

– 195ème réunion du comité des syndicats SIGI le 05/11/2019 :

Outre les questions relatives au personnel (1 démission et 1 remplacement, création de postes supplémentaires), la réunion portait sur :

- le stock de licences Microsoft (seules 6 des communes contactées n'ont pas encore répondu) et de licences Oracle (qui feront l'objet d'une redevance à partir d'une version déterminée),
- le budget, qui, après des discussions en amont portant notamment sur les coûts marketing, a été adopté avec 3 voix contre
- une augmentation substantielle du budget, et
- le déménagement dans le nouveau bâtiment prévu pour le 1^{er} juillet et les coûts liés à l'achat de nouveaux meubles.

D'autres discussions ont porté sur la comptabilité salariale électronique, qui sera d'abord gérée via SIGI-Drive et ensuite via MyGuichet.lu.

Enfin, les dates des prochaines réunions du comité en 2020 ont été fixées.

Le conseiller Vic BACK (Schëtter Bierger) ajoute :

– Assemblée du SIDERE le 06/11/2019 :

Elle avait pour objets la présentation du budget et la conclusion d'une convention entre le syndicat des eaux SIDERE et le syndicat de gestion des déchets SIGRE pour l'utilisation d'un bâtiment administratif et technique. La commune, qui a trois voix au SIDERE, dispose d'un volume de 1 100 mètres cubes d'eau potable par jour, ce qui représente un budget de 390 000 euros par an.

L'ordre du jour est ensuite traité comme suit :

1. PAG - Plan d'Aménagement Général

- 1.1.** Avis sur les plaintes contre le vote du conseil communal du 19 juin 2019 approuvant le Plan d'Aménagement Général en vertu de l'article 17 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain.

En introduction, le bourgmestre Jean-Paul JOST (Schëtter Bierger) résume le contexte comme suit : Le plan d'aménagement a été approuvé le 19/06/2019, affiché le 26/06/2019 puis envoyé à ceux qui avaient porté plainte lors de la première phase avec mention du délai de 15 jours à compter de la date de notification pour déposer plainte. Le ministère de l'Intérieur a reçu un total de 16 plaintes sur la base de l'article 17 dont 5 n'ont pas été reçues dans les délais impartis. Un avis doit néanmoins être rédigé pour répondre à toutes ces plaintes afin de servir de base à la décision du ministère de l'Intérieur à la fois sur celles-ci et sur le plan d'aménagement.

Le ministère de l'Environnement a approuvé le plan d'aménagement en principe, à l'exception des points selon lesquels les espaces verts situés dans les zones commerciales le long de l'autoroute et la zone commerciale située à côté de la station d'épuration devraient rester dans la « zone verte ». Il s'agit là pourtant d'une erreur, dans la mesure où cette dernière est classée dans le plan d'aménagement existant comme « *zone d'activité aménagement différé* » et n'est donc pas soumise aux pouvoirs de décision du ministère de l'Environnement puisqu'elle ne constitue pas une extension du périmètre.

En préparation du vote individuel du conseil communal, M. NIEBOER du bureau Zimplan expose en détail chacune des 16 plaintes reçues (dont une reçue en double exemplaire) au moyen d'une liste numérique sous forme de tableau. En voici les grandes lignes : objet de la demande, décision du conseil communal dans le cadre de l'adoption du plan d'aménagement, proposition de l'avis de la commune.

Dans le cadre de la discussion sur la plainte du SNHBM, le conseiller Nicolas WELSCH (DP) prend la parole au nom du groupe parlementaire DP et attire à nouveau l'attention sur le fait que la commune a pour habitude, en matière de projets de logements sociaux, de voir grand et rappelle la problématique liée aux fonds nécessaires à la construction de logements sociaux et abordables qui ne seraient pas suffisants pour la réalisation du PAG. Le bourgmestre Jean-Paul JOST (Schëtter Bierger) précise qu'un PAG ne désigne pas de zones pour la construction de logements subventionnés, mais que la commune dispose d'un droit de préemption sur de nombreuses zones qui peuvent facilement être utilisées à de telles fins sociales.

Après discussion, toutes les propositions en réponse aux plaintes, y compris celles qui n'ont pas été soumises dans les délais, sont soumises au vote individuel et majoritaire. Le groupe DP s'abstient sur les plaintes relatives aux objections 6, 7, 11 et 16 afin qu'aucune modification ne soit apportée à la résolution sur le PAG du 19 juin 2019 et qu'un avis négatif soit transmis au ministère de l'Intérieur concernant la plainte concernée et, enfin, que celui-ci soit invité à ne pas répondre favorablement à la plainte (exception : le projet 13, pour lequel une approbation partielle peut être accordée à l'annulation de la protection des monuments classés pour les bâtiments qui ont un volume ne méritant pas de protection).

Le bourgmestre Jean-Paul JOST (Schëtter Bierger) fait remarquer que les décisions adoptées seront transmises au ministère de l'Intérieur qui disposera de 3 mois pour statuer sur les plaintes et approuver le plan d'aménagement. Enfin, il remercie le collègue échevinal, le personnel et M. NIEBOER du bureau Zimplan du travail intensif qu'ils ont fourni et qui permettra d'aboutir à un plan d'aménagement tourné vers l'avenir. Au nom du groupe DP, Nicolas WELSCH se joint à ces remerciements.

2. Commission consultative

2.1. Remplacement des membres au sein des commissions consultatives

Les membres des commissions suivantes sont remplacés à l'unanimité :

- Commission de la Famille, du Troisième âge et des Affaires sociales : Ala'a AL KERWI est remplacée par Annemarie NAGEL
- Commission des Finances : Thomas DAHM est remplacé par Daniel BACK
- Commission du Sport et des Loisirs : Marc GEMEINHARDT est remplacé par Scharel LEHNERS
- « Équipe Climat » : Thomas DAHM est remplacé par Marc GEMEINHARDT et au sein du « Comité d'Encadrement de l'Enfant » : Thomas DAHM est remplacé par Nora FORGIARINI.

En dehors de l'ordre du jour :

Avis de la commune de Schuttrange sur la réorganisation de la commission du Transport sur le réseau RGTR et du Trafic

En raison de l'urgence de la préparation d'un avis à soumettre au ministère de la Mobilité (échéance : 01/11/2019), l'inscription a posteriori de ce point à l'ordre du jour est approuvée à l'unanimité. Après transmission de la demande du ministère à la commission du Transport et du Trafic le 24/10/2019, cette dernière a soumis un document de travail qui a servi de base à l'avis du conseil communal.

En introduction, l'échevin Claude MARSON (LSAP) souligne que, malgré d'importants problèmes de transports publics, la commune de Schuttrange est actuellement plutôt bien desservie par des lignes de train, des lignes de bus et par l'autoroute, bien qu'il n'y ait plus de liaison par bus sans correspondance entre la commune et la ville de Luxembourg en raison du développement du tramway dans cette dernière.

Dans le cadre de la réorganisation du réseau de transport RGTR, réalisée en plusieurs étapes de mai 2020 à septembre 2021, il en expose les principaux objectifs : une couverture plus homogène de l'ensemble du pays, des fréquences adaptées à la structure démographique, des « pôles d'échanges » qui offrent des possibilités de connexion et de correspondance, l'allongement des trajets sur les lignes principales ou l'amélioration des correspondances principales le dimanche et les jours fériés ainsi que le soir avant 23 heures.

Conformément à la hiérarchisation et à l'optimisation des lignes de bus régionales, Schuttrange relève du secteur 300, de sorte que les nouvelles lignes de bus prévues dans la commune portent un nombre qui débute avec celui de la région (302, 323 combiné avec 324, 361), suivi des chiffres identifiant les différents types de service (par exemple, lignes express, régionales primaires, régionales secondaires ou locales).

La discussion qui suit porte sur la question de la baisse de l'utilisation des transports en commun que pourrait éventuellement entraîner l'allongement des temps de trajet et l'obligation d'emprunter des correspondances.

Une proposition d'adaptation de la ligne 361 devrait être présentée dans l'avis afin d'éviter l'interruption des lignes de bus directes entre le village de Neuhaeusgen et la ville de Luxembourg ou le Kirchberg.

Le bourgmestre Jean-Paul JOST (Schëtter Bierger) informe qu'une proposition d'avis à l'attention du ministère de la Mobilité sera transmise au conseil communal accompagnée d'une demande de commentaires à formuler d'ici la fin de la semaine prochaine, en plus du document de travail rédigé par la commission du Transport et du Trafic.

3. Questions écrites des conseillers

Aucune question écrite des conseillers.



Gemeinderat Schüttringen
Sitzung des Gemeinderats vom 06.11.2019

Anwesend:

Der Bürgermeister, Jean-Paul JOST (Schëtter Bierger)
die Schöffen, Claude MARSON (LSAP) und Serge THEIN (Schëtter Bierger),
und die Räte, Gilles ALTMANN (CSV), Aline ALTMEISCH-BROEKMAN (Schëtter Bierger), Vic
BACK (Schëtter Bierger), Serge EICHER (DP), Nora FORGIARINI (Dei Gréng), Jean-Pierre
KAUFFMANN (DP), Liliane RIES-LEYDER (DP), Nicolas WELSCH (DP)

Der Gemeindesekretär, Alain DOHN

Bürgermeister Jean-Paul JOST (Schëtter Bierger) begrüßt die anwesenden Räte, die Presse
und Bürger/innen zu dieser Sitzung, die zur Stellungnahme zu den beim Innenministerium
eingegangenen Reklamationen gegen den PAG einberufen wurde.

Er weist darauf hin, dass anschließend als zusätzlicher Tagesordnungspunkt die geplante
Stellungnahme der Gemeinde Schüttringen über die Reorganisation des RGTR-Netzes
vorgestellt und diskutiert werden soll.

Anschließend berichtet der Bürgermeister über folgende Themen/Termine:

- 24.10.2019 Zweiter Workshop zur Neugestaltung des Kirchenplatzes
- 25.10.2019 Einweihung und Eröffnung des provisorischen Parkplatzes bei der Kirche
- 03.11.2019 Journée du 3ième Age
- 09.11.2019 Journée Intergenerationelle
- 10.11.2019 Stamminet
- 20.11.2019 Arbeitssitzung mit dem Gemeinderat zur Neugestaltung des
Kirchenplatzes
- 27.11.2019 Sitzung zur Budgetvorstellung.

Im Rahmen der Berichte aus den Syndikaten berichtet Bürgermeister Jean-Paul JOST
(Schëtter Bierger) unter Bezugnahme auf die öffentliche Ausschreibung der
Klärschlammbehandlung der Kläranlage Uebersyren in der Presse vom heutigen Tag über
die Dringlichkeit der Erneuerung der sich in einem schlechten Zustand befindlichen Anlage.
Im Zuge der Errichtung einer neuen Kläranlage werden u.a. die Schönungsteiche neu
angelegt. Im Einvernehmen mit dem Ministerium wird der Bau der
Klärschlammbehandlung am gleichen Standort wie bisher vorgezogen. Im Übrigen habe das
Abwassersyndikat SIDEST auch ein dazu benötigtes zusätzliches Grundstück erworben. Der
Abwasserkollektor vom Findel solle nächstes Jahr gebaut werden. Aufgrund der
Komplexität des Baus und des fortlaufenden Betriebs der bestehenden Anlage während der
Errichtung der neuen Kläranlage soll diese laut Planung im Jahr 2027 in Betrieb genommen
werden.

Schöffe Serge THEIN (Schëtter Bierger) ergänzt:

– 195. Versammlung des Komitees des Syndikats SIGI am 05.11.2019:

Neben Personalfragen (1 Rücktritt und 1 Neubesetzung, Schaffung von weiteren Stellen) ging es um den Bestand an Microsoft-Lizenzen (nur 6 der angeschriebenen Gemeinden haben noch nicht geantwortet) bzw. die ab einer bestimmten Version kostenpflichtig werdenden Oracle-Lizenzen, das nach vorangegangenen Diskussionen u.a. über Marketingkosten mit 3 Gegenstimmen angenommene, eine substantielle Erhöhung ausweisende Budget, der nun zum 1. Juli festgelegte Umzug in das neue Gebäude mit daraus resultierenden Kosten für die Neubeschaffung von Mobiliar.

Weitere Diskussionen gab es um die elektronische Gehaltsabrechnung, die zunächst über SIGI-Drive, später über MyGuichet.lu laufen sollen.

Schließlich sind die Termine der nächsten Sitzungen des Komitees in 2020 festgelegt worden.

Rat Vic BACK (Schëtter Bierger) ergänzt weiterhin:

– Versammlung des SIDERE am 06.11.2019:

Es ging um die Budgetpräsentation und den Abschluss einer Konvention zwischen dem Wassersyndikat SIDERE und dem Abfallwirtschaftssyndikat SIGRE zur Nutzung eines administrativ-technischen Gebäudes. Die Gemeinde, die drei Stimmen in SIDERE verfügt, hat ein Kontingent von täglich 1.100 Kubikmeter Trinkwasser, was ein Budget 390.000 Euro pro Jahr ausmacht.

Sodann wird die Tagesordnung wie folgt abgehandelt:

1. PAG - Projekt des Allgemeinen Bebauungsplans

- 1.1.** Stellungnahme zu den Reklamationen gegen die Abstimmung des Gemeinderats vom 19. Juni 2019 zur Genehmigung des Projekts eines Allgemeinen Bebauungsplans gemäß Artikel 17 des geänderten Gesetzes vom 19. Juli 2004 über die Entwicklung im kommunalen und ländlichen Raum

Einleitend fasst Bürgermeister Jean-Paul JOST (Schëtter Bierger) den Hintergrund wie folgt zusammen: Der Bebauungsplan ist am 19.06.2019 verabschiedet, am 26.06.2019 ausgehängt und denjenigen, die in einer 1. Phase reklamiert hatten, zugestellt worden unter Angabe der Frist von 15 Tagen ab Benachrichtigung zur Einreichung einer Reklamation. Beim Innenministerium sind insgesamt 16 Reklamationen auf Basis vom Artikel 17 eingegangen, davon 5 nicht fristgemäß. Gleichwohl soll zu allen Reklamationen eine Stellungnahme erstellt werden als Basis für die Entscheidung des Innenministeriums über den Bebauungsplan und die jeweiligen Reklamationen.

Seitens des Umweltministeriums wurde der Bebauungsplan grundsätzlich genehmigt, mit Ausnahme der Punkte, dass die in den Gewerbeflächen entlang der Autobahn liegenden Grünanlagen, sowie die Gewerbefläche neben der Kläranlage, in der „Zone Verte“ verbleiben sollten. Bei Letzterer, handelt es sich jedoch um einen Irrtum, da diese im bestehenden Bebauungsplan als „Zone d'activité aménagement différencié“ klassifiziert sei und somit nicht der Entscheidungskompetenz des Umweltministeriums unterliegt, da es keine Erweiterung des Perimeters darstellt.

Zur Vorbereitung der Einzelabstimmung des Gemeinderates erläutert Herr NIEBOER vom Büro Zilmplän im Einzelnen jede der 16 eingegangenen Reklamationen (darunter eine doppelt eingegangene) anhand einer numerischen Auflistung in Tabellenform mit folgenden Gliederungspunkten: Antragsgegenstand, Entscheidung des Gemeinderates im Rahmen der Verabschiedung des Bebauungsplans, Vorschlag der Stellungnahme der Gemeinde.

Im Rahmen der Diskussion zu der Reklamation der SNHBM weist Rat Nicolas WELSCH (DP) für die DP-Fraktion angesichts der Tradition der Gemeinde von größeren Projekten von Sozialwohnungen erneut auf die Problematik des sozialen Wohnungsbaus und bezahlbaren Wohnraums hin, die bei dem PAG zu kurz komme. Bürgermeister Jean-Paul JOST (Schëtter Bierger) stellt klar, dass ein PAG keine Flächen für subventionierten Wohnungsbau ausweist, der Gemeinde aber auf vielen Flächen ein Vorkaufsrecht zustehe, das für solche soziale Zwecke problemlos genutzt werden könne.

Nach Diskussion werden sämtliche vorgeschlagenen Stellungnahmen zu den Reklamationen, einschließlich der nicht fristgerechten, einzeln abgestimmt und mehrheitlich, bei Enthaltung der DP-Fraktion zu den Reklamationen betreffend die Einwände 6,7, 11 und 16, dahingehend genehmigt, dass keine Änderung der Beschlussfassung zum PAG vom 19.06.2019 erfolgt und gegenüber dem Innenministerium ein negatives Gutachten zu der jeweiligen Reklamation abgegeben und empfohlen wird, dem Reklamationsantrag nicht stattzugeben (Ausnahme: Projekt 13, bei dem teilweise der Aufhebung des Denkmalschutzes bezüglich der nicht schützenswerten Gebäudevolumina zugestimmt werden kann).

Bürgermeister Jean-Paul JOST (Schëtter Bierger) merkt an, dass die verabschiedeten Beschlüsse dem Innenministerium übermittelt werden, das 3 Monate Zeit zur Entscheidung über die Reklamationen und zur Genehmigung des Bebauungsplans hat. Abschließend bedankt er sich beim Schöffenrat, den Mitarbeitern sowie Herrn NIEBOER vom Büro Zilmplän für die geleistete intensive Arbeit, die zu einem zukunftsorientierten Bebauungsplan geführt hätte. Im Namen der Vertreter der DP schließt Nicolas WELSCH sich diesem Dank an.

2. Beratende Kommissionen

2.1. Ersatz von Mitgliedern in den Beratenden Gemeindekommissionen

Einstimmig werden die Mitglieder in folgenden Kommissionen ersetzt:

- Kommission für Familie, drittes Alter und soziale Angelegenheiten: Ala'a AL KERWI durch Annemarie NAGEL
 - Finanzkommission: Thomas DAHM durch Daniel BACK
 - Kommission für Sport und Freizeit: Marc GEMEINHARDT durch Scharel LEHNERS
 - „Klimateam“: Thomas DAHM durch Marc GEMEINHARDT
- bzw. im „Comité d'Encadrement de l'Enfant“: Thomas DAHM durch Nora FORGIARINI.

Außerhalb der Tagesordnung:

**Stellungnahme der Gemeinde Schüttringen über die Reorganisation des RGTR-Netzes
Transport- und Verkehrskommission**

Aufgrund der Eilbedürftigkeit im Hinblick auf die Erarbeitung einer Stellungnahme zur Vorlage beim Ministerium für Mobilität (Frist: 01.11.2019) wird die nachträgliche Aufnahme dieses Punktes auf die Tagesordnung einstimmig genehmigt. Nach Übermittlung der Anfrage des Ministeriums an die Transport- und Verkehrskommission am 24.10.2019 hat diese ein Diskussionspapier als Basis für eine Stellungnahme des Gemeinderates unterbreitet.

Einleitend weist Schöffe Claude MARSON (LSAP) darauf hin, dass trotz großer Probleme mit dem öffentlichen Transport die Gemeinde Schüttringen derzeit durch die Eisenbahn- und Buslinien bzw. die Autobahn vergleichsweise gut angebunden sei, wobei es im Zuge der Stadterschließung der Stadt Luxemburg durch die Tram keine umsteigefreie Busverbindung mehr in die Stadt gibt.

Zum Hintergrund der in mehreren Etappen ab 05/2010 beginnenden und bis 09/2021 abgeschlossenen erfolgreichen Reorganisation des RGTR-Verkehrsnetzes erläutert er die wesentlichen Ziele, insbesondere eine ausgewogenere Abdeckung des ganzen Landes, an die Bevölkerungsstruktur angepasste Frequenzen, die Ausrichtung auf Anschluss-/Umsteigemöglichkeiten an „Pôles d'échanges“, die Ausdehnung der Fahrten der Hauptlinien bzw. Verbesserung der Hauptanbindungen sonntags und an Feiertagen sowie abends bis 23 Uhr.

Entsprechend der Hierarchisierung und Optimierung der regionalen Autobuslinien unterfällt Schüttringen dem Sektor 300, so dass die neu vorgesehenen, in der Gemeinde verkehrenden Buslinien mit der ersten Ziffer dieser Region beginnen (302, 323 mit 324 kombiniert, 361), gefolgt von Ziffern zur Kennzeichnung der verschiedenen Dienstleistungsarten (z. B. Express-, Regional-Primär-, Regional-Sekundär- oder Lokal-Linien).

Die anschließende Diskussion wirft die Frage auf, ob nicht der öffentliche Transport durch die längeren Fahrzeiten und die Notwendigkeit, umzusteigen, weniger genutzt werden wird. Gegen den Wegfall der Anbindung der Ortschaft Neuhaeusgen an die Stadt Luxemburg oder den Kirchberg durch direkte Busverbindungen soll in der Stellungnahme ein Vorschlag zur Anpassung der Linie 361 unterbreitet werden.

Bürgermeister Jean-Paul JOST (Schëtter Bierger) informiert, dass ein Vorschlag für eine Stellungnahme gegenüber dem Ministerium für Mobilität dem Gemeinderat mit der Bitte um Kommentierung bis Ende nächster Woche zusammen mit dem Diskussionspapier der Transport- und Verkehrskommission zugeleitet wird.

3. Schriftliche Fragen der Räte

Schriftliche Fragen der Räte liegen keine vor.

Schuttrange Municipal Council
Session of the Municipal Council of 06/11/2019

Present:

The Mayor, Jean-Paul JOST (Schëtter Bierger)
the aldermen, Claude MARSON (LSAP) and Serge THEIN (Schëtter Bierger),
and the councillors, Gilles ALTMANN (CSV), Aline ALTMEISCH-BROEKMAN (Schëtter Bierger),
Vic BACK (Schëtter Bierger), Serge EICHER (DP), Nora FORGIARINI (Déi Gréng), Jean-Pierre
KAUFFMANN (DP), Liliane RIES-LEYDER (DP), Nicolas WELSCH (DP)

The Town Clerk, Alain DOHN

Mayor Jean-Paul JOST (Schëtter Bierger) welcomed the councillors present, the press and residents to this session, which has been convened to comment on the complaints received by the Ministry of the Interior against the PAG (General Development Plan Project).

He pointed out that the planned opinion of Schuttrange Municipality to be issued on the reorganisation of the RGTR national bus network would then be presented and discussed as an additional item on the agenda.

The Mayor then reported on the following topics/dates:

- 24/10/2019 Second workshop on redesigning church place
- 25/10/2019 Blessing and opening of the provisional car park near the church
- 03/11/2019 Day of the Third Age
- 09/11/2019 “Journée Intergénérationelle” (Intergenerational Day)
- 10/11/2019 Stamminet (the “Village Pump”)
- 20/11/2019 Working session with the Municipal Council on the topic of redesigning church place
- 27/11/2019 Budget presentation

Within the framework of the reports from the syndicates, Mayor Jean-Paul JOST (Schëtter Bierger), referring to the public tender for the sludge treatment of the Uebersyren wastewater treatment plant, reported in today's press on the urgency of the renewal of the plant, which is in a poor state. In the course of the construction of a new sewage treatment plant, the fining ponds, among other things, will be newly created. In agreement with the Ministry, the construction of the sewage sludge treatment plant at the same location as before is being brought forward. Moreover, the SIDEST sewage syndicate had also acquired an additional plot of land that is needed for this purpose. The wastewater collector of Findel will be built next year. In view of the complexity of the construction and the continuous operation of the existing plant during construction of the new treatment plant, it is planned to start operations in 2027.

Alderman Serge THEIN (Schëtter Bierger) added:

–195th meeting of the committee of the Intermunicipal Syndicate on IT Management (SIGI) on 5 November 2019:

Apart from staff matters (one resignation and one replacement, creation of additional posi-

tions), the issues at hand were the stock of Microsoft licences (only six of the contacted municipalities have not yet replied) respectively the Oracle licences that will be subject to a charge from a certain version onwards, the budget, which after previous discussions on marketing costs, among other things, was adopted with three votes against and shows a substantial increase, the move into the new building, which is now scheduled for 1 July, with the emanating costs for the procurement of new furniture.

There were more discussions on electronic payroll accounting, which will initially be run via SIGI-Drive and later via [MyGuichet.lu](https://myguichet.lu).

Eventually, the dates for the next meetings of the committee in 2020 were set.

Councillor Vic BACK (Schëtter Bierger) added additionally:

–Meeting of the Intermunicipal Syndicate for Water Distribution in the Eastern Region (SIDERE) on 6 November 2019:

It concerned the presentation of the budget and the conclusion of a convention between the SIDERE water syndicate and the SIGRE (Intermunicipal association for the management of household, bulky and similar waste from the municipalities of the Grevenmacher, Remich and Echternach region) waste management syndicate for the use of an administrative and technical building. The municipality, which has three votes in SIDERE, has a quota of 1,100 m³ of drinking water per day, which requires a budget of €390,000 per year.

The agenda items were then dealt with as follows:

1 PAG – General Development Plan Project

1.1 Opinion on the complaints against the vote of the Municipal Council of 19 June 2019 approving the project of a general development plan in accordance with Article 17 of the amended Act of 19 July 2004 on municipal and rural development.

By way of introduction, Mayor Jean-Paul JOST (Schëtter Bierger) summarised the background as follows: The zoning plan was approved on 19 June 2019, posted on 26 June 2019 and delivered to those who had complained initially, specifying the deadline of 15 days from the date of notification for lodging a complaint. The Ministry of the Interior received a total of 16 complaints on the basis of Article 17, five of which were not received before the deadline. Nevertheless, an opinion should be prepared in respect of all complaints as a basis for the decision of the Ministry of the Interior on the development plan and the respective complaints.

In principle, the development was approved by the Ministry of the Environment, with the exception of the points that the green areas located in the commercial areas along the motorway, as well as the commercial area next to the treatment plant, should remain in the "Green Zone." The latter, however, is an error, because it is classified in the existing zoning plan as a "Deferred development activity zone" and is therefore not subject to the decision-making authority of the Ministry of the Environment, since it does not constitute an extension of the perimeter.

In preparation for the individual vote of the Municipal Council, Mr NIEBOER of Zilmplän explained in detail each of the 16 complaints received (including one received in twice) by means of a numerical list in table form with the following outline points: Subject of the application, decision of the Municipal Council within the framework of adoption of the development plan, proposal of the opinion of the

municipality.

Within the framework of the discussion on the complaint from SNHBM (National Affordable Housing Company), Councillor Nicolas WELSCH (DP), did again, on behalf of the DP group and against the background of the municipality's tradition of major social housing projects, draw attention to the problems of social housing construction and affordable housing, which PAG does not have enough of. Mayor Jean-Paul JOST (Schëtter Bierger) clarified that a PAG does not designate areas for subsidised housing, but that the municipality has a pre-emptive right on many areas that can easily be used for such social purposes.

After discussion, all proposed opinions on the complaints, including those not submitted before the deadline, were voted on one by one and approved by a majority, with abstention of the DP group on the complaints concerning objections 6, 7, 11 and 16, to the effect that no change is made to the resolution on PAG of 19 June 2019 and that a negative advice will be submitted to the Ministry of the Interior on each respective complaint and a recommendation will be made to not sustain the complaint (exception: project 13, where partial approval can be given for the cancellation of the protection of historical monuments in respect of the volumes of buildings not worthy of protection).

Mayor Jean-Paul JOST (Schëtter Bierger) remarked that the adopted resolutions will be transmitted to the Ministry of the Interior, which has three months to decide on the complaints and to approve the development plan. In conclusion, he thanked the Council of Aldermen, the staff and Mr NIEBOER of Zimplan for their intensive work, which would have led to a future-oriented development plan. On behalf of the DP representatives, Nicolas WELSCH joined in expressing these thanks.

2 Advisory Committees

2.1 Replacement of members of the Municipal Advisory Committees

It was unanimously agreed to replace the members of the following committees:

- Committee for Family, the Elderly and Social Affairs: Ala'a AL KERWI by Annemarie NAGEL
 - Finance Committee: Thomas DAHM by Daniel BACK
 - Committee for Sports and Leisure: Marc GEMEINHARDT by Scharel LEHNERS
 - "Climate Team": Thomas DAHM by Marc GEMEINHARDT
- respectively in the "Child Support Committee": Thomas DAHM by Nora FORGIARINI.

Not on the agenda:

Opinion of the Transport and Traffic Committee of Schuttrange Municipality on the reorganisation of the RGTR national bus network

In view of the urgency of preparing an opinion for submission to the Ministry of Mobility (deadline: 1 November 2019), the subsequent inclusion of this item on the agenda was approved unanimously. After the Ministry's enquiry was sent to the Transport and Traffic Commission on 24 October 2019, the latter submitted a discussion paper as the basis for an opinion by the Municipal Council.

In his introduction, Alderman Claude MARSON (LSAP) pointed out that, notwithstanding major problems with public transport, the Schuttrange municipality is currently comparatively well connected by rail and bus and the motorway, even though there no longer is a transfer-free bus connection to the city as a result of the introduction of the tram in the City of Luxembourg.

Against the background of the reorganisation of the RGTR transport network, which will be completed in several stages from May 2010 until September 2021, he explained the main objectives, which are particularly a more balanced coverage of the entire country, frequencies adapted to the population structure, orientation towards connections/interchanges at “Transfer hubs”, extension of the services on the main routes respectively improvement of the main connections on Sundays and public holidays and in the evening until 23:00 hours.

In accordance with the hierarchisation and optimisation of the regional bus routes, Schuttrange lies in sector 300, so that the newly planned bus routes operating in the municipality start with the first digit of this region (302, 323 in combination with 324, 361), followed by digits identifying the different types of service (for example Express, Regional primary, Regional secondary or local routes).

During the ensuing discussion, the question was raised whether public transport will not be used less because of the longer journey times and the need for changing. Against the discontinuation of the direct bus connection of Neuhaeusgen Village with the City of Luxembourg or the Kirchberg, a proposal for adaptation of Route 361 needs to be included in the opinion.

Mayor Jean-Paul JOST (Schëtter Bierger) announced that a proposal for an opinion addressed to the Ministry of Mobility will be sent to the Municipal Council with a request for comments by the end of next week, along with the discussion paper of the Transport and Traffic Committee.

3 Written Questions of Councillors

There were no written questions of councillors.